



ТОРА ОР • ГЛАВА МИШПАТИМ • МААМАР 3

שש שנים יעבד

«Шесть лет он будет служить»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/3/

1 שש שנים יעבד. פי ע"י המשכת הדעת יוכל להיות בחינת לעבדו להיות עובד אלקים שיש הפרש גדול בין עובד אלקים לאשר לא עבדו הגם שהוא צדיק

«Шесть лет он будет служить». Это означает: благодаря привлечению Даат (знания) может возникнуть уровень «служения Ему» — человек становится «служащим Б-гу». Ведь между «служащим Б-гу» и «не служившим Ему» существует большое различие, хотя последний и является праведником,

כמ"ש בגמ' הובא בתניא (פי ט"ו) והענין דהנה כתיב ימים יוצרו. וכתיב ואברהם זקן בא בימים באינון יומין עלאין.

как сказано в Гемаре, приведенной в Танье (гл. 15). Суть [в следующем]: написано: «Дни были созданы», и написано: «Авраам был стар и вступил в дни» — в те высшие дни.

והיינו היומין הם לבושים הנעשים להנשמה מהתורה ומצות בכל יום דוקא. ואם חסר יום א' בלא מצוה חסרא לבושא כו'.

То есть дни — это одеяния, создаваемые для души из Торы и мицвот именно каждого дня. Если же недостает одного дня, прошедшего без мицвы, «недостает одеяния» и так далее.

והיינו שלבושים אלו הם כדי שתוכל הנשמה להנות מזיו השכינה ולאשתאבא בגופא דמלכא שזהו ע"י לבושים אלו הנעשים מהתומ"צ ששרשן מאד נעלה מבחי גופא דמלכא ממש רק שירדו להיות לבושים

Иными словами, эти одеяния нужны для того, чтобы душа могла наслаждаться сиянием Шхины (Б-жественного присутствия) и «раствориться в теле Царя». Это происходит благодаря одеяниям, создаваемым из Торы и мицвот, корень которых неизмеримо выше уровня самого «тела Царя»; однако они нисходят, чтобы стать одеяниями

(והוא ע"ד המשכת המשל שעל ידו יושג הנמשל) וכיון שכך הוא דוקא כשנעשו בכל יום שתחת הזמן דוקא שהלבושים נמשכו משרשן שלמעלה מהזמן להתלבש בבחי הזמן כדי שתוכל הנשמה להשיגם.

(подобно тому как притча привлекается вниз, чтобы через нее постичь то, что она поясняет). И поскольку это так, [они создаются] именно каждый день, то есть в пределах времени; ведь одеяния привлекаются из своего корня, находящегося выше времени, чтобы облачиться в аспект времени и стать доступными постижению души.

משא"כ כמו שהן בשרשן ומקורן למעלה מהזמן אין ביכולת הנשמה להשיגם במכ"ש וק"ו שאינה יכולה להשיג הזיו בלתי הלבוש כו' וכ"ש המצוה עצמה.

Однако в своем корне и источнике, выше времени, они недоступны постижению души — тем более что она не может постичь сияние без одеяния и так далее; тем более — саму мицву.

רק ע"י שהמצוה ירדה להיות בבחי' לבוש ומשל יכולה להשיגה ועל ידה תשיג הזיו כו'

Лишь благодаря тому, что мицва нисходит, становясь одеянием и притчей, душа может постичь ее и через нее постичь сияние и так далее.

ולכן נק' יומין שנתלבשו בבחי' הזמן שאז יכולת הנשמה להשיגה (ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה ע"פ עת לכל חפץ תחת השמים כו').

Поэтому они называются «днями»: они облачены в аспект времени, и тогда душа может постичь их. (См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил “будем делать” прежде», к [стиху] «Всякому желанию свое время под небесами» и так далее.)

וזהו והיתה נפש אדוני צרורה בצרור החיים. פי' צרור כמו שצוררים אבן במרגמה. ועי"ז זורקים אותו למעלה.

И это [смысл слов]: «И душа господина моего будет связана в узле жизни». «Узел» (церор) — как камень, который привязывают к праще, чтобы затем бросить вверх.

כך כדי שתהיה הנשמה עולה מעלה מעלה במקור החיים הוא ע"י היומין ולבושין דתומ"צ. וזהו ענין שש שנים יעבד.

Так и душа поднимается всё выше и выше, к источнику жизни, благодаря дням и одеждам Торы и мицвот. В этом смысл слов: «Шесть лет он будет служить».

השש שנים הם הזמן שית אלפי שני דהוי עלמא שבמשך זמן זה ניתן קיום התומ"צ. כי היום לעשותם כל משך זמן הנ"ל:

Шесть лет — это время «шести тысяч лет существования мира», поскольку на этот период дано исполнение Торы и мицвот. Ведь «сегодня — исполнять их» — [относится] ко всему упомянутому выше периоду.

2 אך פִּי וְעֵינַי יַעֲבֹד הוּא לְשׁוֹן עֲבֹד עוֹרוֹת. שְׁעֵי הָעֲבֹד מִשְׁתַּנִּים הַרְבֵּה לְמַעֲלִיּוֹתָא כַךְ בְּעֵינַי לְבוּשִׁים הַנִּיל צָרִיךְ לִהְיוֹת עֲבֹד שְׁצָרִיךְ לְנִקּוֹתָן מִכָּל פְּסוּלַת הַנוֹפֵל

Но значение и смысл слова «яавод» («будет служить») — это выражение, связанное с обработкой кож, ибо благодаря обработке они значительно изменяются к лучшему. Так же и упомянутые выше одеяния нуждаются в обработке: их следует очистить от всякого сора, который к ним пристаёт.

בְּהֵן וּלְרַחוּץ וּלְכַבֵּס אוֹתָן וּכְמִשַׁל הַלְבוּשׁ הַגִּשְׁמִי שְׁרוּחֲצִין וּמַכְבִּסִּין אוֹתוֹ בְּמִים טְהוֹרִים אִזִּי יִהְיֶה צָח וְנָקִי מִשְׁאֲכָא אִם לֹא יִכְבְּסוּ אוֹתָן לֹא יִהְיוּ נְקִיִּים וְיָפִים.

и омыть, и выстирать их. Подобно тому как стирают и полощут обычную одежду в чистой воде — тогда она становится светлой и чистой, — так и здесь. Если же одежду не стирать, она не будет чистой и красивой.

3 וְזֶהוּ הַהִפְרָשׁ בֵּין עֹבֵד אֱלֹקִים לְאִשֶּׁר לֹא עֲבָדוֹ. וְעֲבֹד וּכְבוֹס זֶה הוּא עֵי הַתְּהַפְכוֹת הַמַּדּוֹת מַחֲשׁוּכָא לְנִהוּרָא וּמִמְרִירוֹ לְמִיתְקוֹ וְהַתְּהַפְכוֹת הַמַּדּוֹת הוּא עֵי מִי הַדַּעַת שֶׁהַדַּעַת הִיא פְּנִימִיּוֹת הַמַּדּוֹת

И в этом состоит различие между «служащим Вс-вышнему» и «не служившим Ему». Это выделявание и отбеливание происходит благодаря преобразованию эмоциональных качеств (мидот): тьма становится светом, а горечь — сладостью. Преобразование мидот происходит благодаря водам Даат (знания), ибо Даат — это внутренняя сторона (пнимают) мидот,

וְהֵינּוּ גִ'כ עֵי מֹשֶׁה רַעִיָא מֵהֵימָנָא שְׁנֵאמַר בּוֹ וְנִתְּתִי עֵשֶׁב כּוֹי. וְגַם מִרְחִיצִין וּמַכְבִּסִּין בְּמִים עֲלִיוֹנִים מִעֲבַר הַנֶּהָר כּוֹי.

и это также происходит благодаря Моше, верному пастырю, о котором сказано: «И дам траву» и так далее. Он также оmyвает и отбеливает их высшими водами, находящимися по ту сторону реки, и так далее.

וּכְמִיָּשׁ כַּעֲדָר הַרְחָלִים (שֶׁהֵם זֶרַע בְּהֵמָה) שֶׁעָלוּ מִן הַרְחָצָה כּוֹי רֹחֲצוֹת בַּחֲלָב. (עֲמִי"ש ע"פ שִׁינִיךְ כַּעֲדָר הַרְחָלִים כּוֹי עִי"ש).

Как сказано: «Словно стадо овец (которые суть семья скота), вышедших из омовения» и так далее, «омывающихся в молоке». (См. объяснение на [стих] «Зубы твои — как стадо овец» и так далее; там.)

וזהו ענין לבון הלכתא כו'. וזהו ע"י התפלה שאז הוא שעת הכושר להיות גילוי הדעת בהתבוננות כו'

В этом и состоит понятие «отбеливания галахи» и так далее. Это происходит благодаря молитве, ибо тогда наступает подходящее время для раскрытия Даат через созерцание и так далее,

וכמו שאנו אומרים בש"ע אתה חונן לאדם דעת כו' וע"ז נזדככו הלבושים ולכן נק' התפלה עולת תמיד שהתומ"צ של כל היום עולים לה' ע"י התפלה.

как мы говорим в молитве Шмоне-эсре: «Ты даруешь человеку знание» и так далее. Благодаря этому облачения очищаются. Поэтому молитва называется «постоянным всесожжением» (олат тамид): ведь Тора и мицвот всего дня возносятся к Вс-вышнему посредством молитвы.

4 והיינו לפי שע"י התפלה הם מתעבדים ומיתקנים. וכ"ז הוא בשית אלפי שני דהוי עלמא. וזהו שש שנים יעבד וע"ז אמרו צדיקים אין להם מנוחה ילכו מחיל אל חיל וכו'.

Иными словами, благодаря молитве они обрабатываются и исправляются. Всё это относится к «шести тысячам лет существования мира». Это и есть: «Шесть лет он будет служить». Об этом сказано: «Праведникам нет покоя: они идут от силы к силе» и т. д.

אבל ובשביעית באלף השביעי יצא לחפשי חנם. חנם בלא מצות שאז יהיה מנוחה לחיי העולמים שאין עוד עלייה למעלה הימנה:

Но «а в седьмой» — в седьшем тысячелетии — «выйдет на свободу даром». «Даром» (хинам) — без мицвот, ибо тогда наступит покой для жизни вечной, поскольку дальнейшего восхождения, более высокого, уже не будет.

5 הגה"ה

Примечание.

6 עיין בתניא פ' מ"ו ע"פ בהמות הייתי עמך כו' ולא ארגיש כו' ומ"ש בהמות לשון רבים לרמז

См. в «Тании», гл. 46, о [стихе] «Я был как скот при Тебе» и т. д.: «и не чувствую» и т. д. «А то, что сказано „скот“ во множественном числе, служит намёком

כי לפניו ית' כם בחי' דעת עליון הכולל חו"ג נדמה כבהמות כו' עכ"ל. ולכאורה קשה לפמ"ש שאפי' ד"ת דאצי' נקי זרע אדם.

на то, что пред Ним, благословен Он, даже уровень высшего Даат (знания), включающего Хесед (доброту) и Гвуру (сдержанность), подобен скоту» и т. д. Конец цитаты. На первый взгляд это трудно согласовать с тем, что было объяснено: даже нижний Даат мира Ацилут (мира эманации) называется «семенем человека».

7 ואיך גם ד"ע נקי בהמה. אך הענין יובן ממ"ש ע"פ מים רבים בענין שלעתיד יאמרו ליצחק כי אתה אבינו.

И как же даже высший Даат (знание) может называться «животным»? Это станет понятно из сказанного по поводу [стиха] «Многие воды», в связи с [учением о том], что в будущем скажут Ицхаку: «Ибо ты — отец наш».

ורבקה היא מלשון רבקה של שלש בקר כו'. והענין כי אף שבחי' אדם דאצי' הוא למעלה מבחי' ב"ע שנקי בהמה.

А имя Ривка связано со словом «упряжка» (ривка) — «упряжка из крупного скота, по три в ряд» и т. д. Объяснение состоит в том, что, хотя уровень «человека» мира Ацилут (мира эманации) выше уровня миров Брия (мира творения), Йецира (мира формирования) и Асия (мира действия), которые называются «животным»,

אך יש ב' בחי' מדות היינו שיש מדות הנמשכים מן השכל ויש מדות שלמעלה מהשכל ונקי טורי חשוכא מדות שבכתר והם נמשכים דוקא ע"י דעת העליון שהוא מקבל מהכתר כי עומד בקו האמצעי תחת הכתר.

Однако есть два уровня эмоциональных качеств (мидот): одни мидот проистекают из интеллекта, а другие стоят выше интеллекта; они называются «горами тьмы» (турей хашоха) и представляют собой мидот в Кетере (Венце). Они нисходят именно благодаря высшему Даат, который получает от Кетера, ибо он находится на средней линии, под Кетером.

8 ויש בחי' דעת שממשיך הבינה אל המדות כו' ובחי' המדות שלמעלה מהשכל נקי בהמה רבה שלמעלה מבחי' אדם.

И есть уровень Даат (знание), который привлекает Бину (понимание) в эмоциональные качества (мидот) и т. д. Уровень мидот, находящийся выше интеллекта, называется «великим животным» (бегема раба), которое выше уровня «человека».

ואמנם לגבי א"ס ב"ה נק' גם בחי' זו שלמעלה מהשכל בשם בהמה ממש כפשוטו שח"ע נק' עשי' גופנית כנ"ל.

Однако по отношению к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, даже этот уровень, находящийся выше интеллекта, называется «животным» — буквально, в прямом смысле слова, ибо высшая Хохма (мудрость) называется «физическим действием», как [говорилось] выше.

ולכן גם ד"ע נק' בהמה וכענין כתר עליון אע"ג דאיהו אור צח אולם הוא כו' ועמ"ש בפ' עקב ע"פ ויאכילך את המן כו':

Поэтому даже высшая Даат называется «животным». Это подобно тому, что сказано о высшем Кетере (Венце): «хотя он — чистый свет, он черен, черен» и т. д. И см. объяснение в главе Экев на стих «И Он кормил тебя маном» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак